

VENDIM
Nr. 430, datë 20.5.2015

PËR MIRATIMIN, NË PARIM, TË MARRËVESHJES, NDËRMJET KËSHILLIT TË
MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË MALIT TË ZI,
PËR BASHKËPUNIM NË KONTEKST TË ANËTARËSIMIT NË BASHKIMIN
EVROPIAN

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 5 e 7, të ligjit nr. 8371, datë 9.7.1998, “Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare”, me propozimin e ministrit të Punëve të Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin, në parim, të marrëveshjes, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së Malit të Zi, për bashkëpunim në kontekst të anëtarësimit në Bashkimin Evropian, sipas tekstit bashkëlidhur këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë.

KRYEMINISTRI
Edi Rama

MARRËVESHJE BASHKËPUNIMI
NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
QEVERISË SË MALIT TË ZI NË KONTEKSTIN E ANËTARËSIMIT NË BASHKIMIN
EUROPIAN

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Malit të Zi (në vijim referuar si “Palët Kontraktuese”):

- *nisur nga objektivi strategjik* për të arritur anëtarësimin e plotë në Bashkimin Evropian;
- *duke mbajtur parasysh* rëndësinë e qasjes individuale në vlerësimin e përmbushjes së kriterëve për anëtarësim në BE;
- *të vetëdijshëm* për rëndësinë e kontributit të përbashkët për përparimin në arritjen e afirmimit të përhershëm të vlerave europiane në rajon;
- *duke riafirmuar* rëndësinë e reformave politike, institucionale, ekonomike dhe ligjore në arritjen e standardeve të BE-së;
- *duke mbajtur parasysh* përkushtimin e BE-së për të mbështetur reformat në rajon përmes programeve të ndryshme dhe instrumenteve për ndihmë financiare dhe me ekspertë;
- *të vendosur* për të vazhduar zhvillimin e marrëdhënieve të fqinjësisë së mirë dhe bashkëpunimit rajonal;
- *të vetëdijshëm* për rëndësinë e zhvillimit të mëtejshëm të bashkëpunimit në fushat me interes të përbashkët me qëllim përshpejtimin e harmonizimit të legjislacionit vendor me acquis;
- *nisur nga konkluzionet* e Kryesisë së Këshillit Evropian në Selanik, në Samitin e BE-së dhe të vendeve të përfshira në Procesin e Stabilizim Asociimit të muajit qershor 2003;
- *të inkurajuar* nga konsensusi i rinovuar për zgjerimin, siç përcaktohet në konkluzionet e Kryesisë së Këshillit Evropian të dhjetorit 2006 në Bruksel;
- *duke përshëndetur* konkluzionet e Këshillit Evropian të 29 qershorit 2012 mbi fillimin e negociatave me Malin e Zi dhe dhënien e statusit kandidat Republikës së Shqipërisë nga ana e Këshillit Evropian më 27 qershor 2014;
- *të gatshëm* për rritjen e dialogut të rregullt politik me fokus të veçantë në bashkëpunimin që synon integrimin në strukturat europiane;

- *duke marrë parasysh* të gjitha marrëveshjet dypalëshe të lidhura midis Palëve Kontraktuese; kanë rënë dakord si më poshtë:

KAPITULLI I

Dialogu politik

Neni 1

Palët Kontraktuese bien dakord të intensifikojnë dialogun e tyre të rregullt politik me qëllim rritjen e bashkëpunimit në kontekstin e integritimit evropian dhe afirmimit të vlerave evropiane në bashkëpunimin dypalësh dhe rajonal.

Neni 2

Dialogu politik do të zhvillohet përmes mbledhjeve të Ministrave të Punëve të Jashtme dhe Integritimit Evropian ose takimeve të përfaqësuesve të tre ministrive në nivel të lartë, çdo vit.

Dialogu politik do të nxisë bashkëpunimin në fushat me interes të ndërsjellë në procesin e anëtarësimit në BE dhe çështjet që lidhen me stabilitetin në rajon dhe në përmirësimin e bashkëpunimit rajonal.

Palët Kontraktuese do të jenë të hapura për dialog me vendet e tjera në procesin e pranimit.

Neni 3

Palët kontraktuese do të forcojnë dialogun dhe bashkëpunimin midis autoriteteve shtetërore kompetente për integrimin evropian, posaçërisht Ministrisë së Punëve të Jashtme të Republikës së Shqipërisë, Ministrisë së Integritimit Evropian të Republikës së Shqipërisë dhe Ministrisë së Punëve të Jashtme dhe Integritimit Evropian të Malit të Zi.

Në kuadrin e këtij bashkëpunimi, Palët Kontraktuese do të ketë konsultime në nivel operativ në lidhje me:

- reformën e legjislacionit dhe harmonizimin e legjislacionit vendor me *acquis*;
- trendet aktuale dhe në zhvillim në procesin e pranimit në BE;
- menaxhimin i Instrumentit të paraaderimit dhe ndihma të tjera që lidhen me integrimin e të dy vendeve në BE;
- shkëmbimin e ekspertëve në fusha me interes të përbashkët;
- ndihmën administrative dhe me ekspertë.

Neni 4

Me synimin për të zhvilluar marrëdhëniet e përgjithshme në rajon dhe përsheptimin e procesit të integritimit evropian, Palët Kontraktuese do të inkurajojnë bashkëpunimin ndërmjet parlamenteve, veçanërisht në mes të komisioneve kompetente për pranimin në BE dhe do të kontribuojnë në rritjen e bashkëpunimit ndër-parlamentar në rajon.

KAPITULLI II

Bashkëpunimi ekonomik dhe tregtar

Neni 5

Palët Kontraktuese do të bashkëpunojnë për të siguruar respektimin e të gjitha dispozitave të parapara për adoptimin e tregtisë së lirë në rajon, dhe për të arritur harmonizimin e sistemit doganor, duke ndihmuar zbatimin e Marrëveshjes për amendimin dhe aderimin në Marrëveshjen e Tregtisë së Lirë të Europës Qendrore, nënshkruar në Bukuresht më 19 dhjetor 2006.

Neni 6

Palët Kontraktuese do të marrin në konsideratë potencialet e forcimit të bashkëpunimit ekonomik dhe do të kërkojnë të bëjnë përparim në fushat me interes të ndërsjellë.

Neni 7

Palët Kontraktuese do të sigurojnë mbrojtjen e të drejtave të pronësisë intelektuale, duke përfshirë masat për dhënien dhe zbatimin e të drejtave të tilla që përputhen me standardet ndërkombëtare.

KAPITULLI III

Lëvizja e punonjësve dhe kapitalit, krijimi dhe ofrimi i shërbimeve

Neni 8

Në lidhje me lëvizjen e punonjësve dhe kapitalit, krijimin dhe ofrimin e shërbimeve, Palët Kontraktuese do t'i bëjnë njëri tjetrit koncesione të tjera të barabarta, në përputhje me marrëveshjet e tyre të veçanta.

Lëvizja e punonjësve do të rregullohet me një marrëveshje dypalëshe, duke marrë në konsideratë mundësitë e punësimit të përcaktuara nga gjendja në tregun e punës të secilës Palë Kontraktuese.

Neni 9

Palët Kontraktuese do të lehtësojnë lëvizjen e lirë të kapitalit dhe të ushtrimit të së drejtës së krijimit të ndërmarrjeve, dhe do të japin stimuj adekuate dhe mbrojtje për këtë qëllim. Pagesat aktuale ndërmjet Palëve Kontraktuese do të kryhen në pajtim me dispozitat e Statutit të Fondit Monetar Ndërkombëtar, në një monedhë të konvertueshme sipas praktikës të zakonshme bankare ndërkombëtare.

Neni 10

Palët Kontraktuese bien dakord të inkurajojnë bashkëpunimin reciprok në furnizimin e shërbimeve në përputhje me dispozitat përkatëse të Marrëveshjes së Përgjithshme mbi Tregtinë në Shërbime (GATS) dhe Organizatës Botërore të Tregtisë.

KAPITULLI IV

Harmonizimi i legjislacionit me *acquis*

Neni 11

Me synimin për procesin e pranimit të tyre në Bashkimin Europian, Palët Kontraktuese theksojnë rëndësinë e harmonizimit të ligjeve të tyre ekzistuese dhe të ardhshme me *acquis*.

KAPITULLI V

Bashkëpunimi në fushat e gjyqësorit dhe të punëve të brendshme

Neni 12

Palët Kontraktuese bien dakord të intensifikojnë bashkëpunimin në fushat e gjyqësorit dhe të punëve të brendshme, në veçanti në lidhje me politikën e azilit, migrimeve, ripranimin, trafikimin e qenieve njerëzore, regjimin e vizave, pastrimin e parave, korrupsionin, kontrabandën, tregtinë ilegale të drogës dhe armëve, luftën kundër terrorizmit ndërkombëtar, mbrojtjen e të dhënave personale, reformën e gjyqësorit, reformën e administratës publike dhe sundimin e ligjit.

Neni 13

Palët Kontraktuese bien dakord të bashkë-punojnë në parandalimin e përdorimit të sistemeve të tyre financiare për pastrimin e të ardhurave nga krimi, sidomos të ardhurave nga krimi i organizuar.

Bashkëpunimi në këtë fushë do të përqendrohet në zbatimin e rregulloreve dhe funksionimin efikas të mekanizmave dhe standardeve përkatëse ndërkombëtare për të luftuar pastrimin e parave.

Neni 14

Palët Kontraktuese do të krijojnë një kuadër bashkëpunimi që synon parandalimin dhe luftimin e aktiviteteve kriminale dhe të paligjshme, veçanërisht krimin e organizuar.

Neni 15

Brenda fushëveprimit të kompetencave të tyre përkatëse, Palët Kontraktuese do të bashkëpunojnë për të rritur efikasitetin e politikave dhe masave për të luftuar furnizimin e paligjshëm dhe trafikimin e narkotikëve dhe substancave psikotrope dhe prekursorëve, si dhe për të zvogëluar abuzimin me narkotikë dhe substanca të tjera psikotrope.

Neni 16

Me synimin për ngritjen e kapaciteteve të sistemeve administrative dhe gjyqësore, si dhe forcimin e sundimit të ligjit dhe pavarësinë e gjyqësorit, Palët Kontraktuese mund të bashkëpunojnë në fushën e trajnimit të profesionistëve ligjor.

KAPITULLI VI

Bashkëpunimi në fusha të tjera

Neni 17

Palët Kontraktuese duhet të marrin masa që synojnë luftën kundër ndryshimeve klimatike dhe nxitjen e bashkëpunimit në fushën e mbrojtjes së mjedisit, veçanërisht në menaxhimin e përbashkët të ujërave ndërkombëtare, mbrojtjen e biodiversitetit, mbrojtjen e ajrit, parandalimin e trafikimit të mbeturinave dhe përafrimit të legjislacionit me *acquis* me një pikëpamje për arritjen e kuadrit ligjor të unifikuar për mbrojtjen dhe përmirësimin e mjedisit.

Palët Kontraktuese do të nxisin bashkëpunimin ndërmjet njësive të qeverisjes vendore në fushën e funksionimit të qeverisjes vendore, përgatitjen e njësive të qeverisjes vendore për anëtarësim në Bashkimin European, aksesin dhe përdorimin e fondeve nga instrumentet financiare të Bashkimit European, promovimin e zhvillimit rajonal dhe bashkëpunimit territorial, bashkëpunimin ndërmjet rajoneve planifikuese dhe ndërmjet institucioneve dhe organeve rajonale.

Palët Kontraktuese do të nxisin bashkëpunimin në fusha të tjera me interes të përbashkët sipas nevojës.

KAPITULLI VII

Mekanizmat institucionale dhe dispozitat e përgjithshme

Neni 18

Në këtë marrëveshje përcaktohen mekanizmat institucionalë si vijon:

Takimi i Ministrave të Punëve të Jashtme dhe të Integritetit European, në kuadër të dialogut politik, duke përfshirë zhvillimin e bashkëpunimit, adresimin e çështjeve që lidhen me pranimin e Palëve Kontraktuese të Bashkimit European, si dhe çështjet me interes për rajonin, politikën e jashtme dhe

sigurinë e përbashkët të Bashkimit European.

Komiteti i përbashkët i përbërë nga përfaqësues të ministrive respektive, të Jashtme dhe Integritetit European, të cilët, në nivel operacional, do të shqyrtojnë zbatimin e kësaj Marrëveshjeje dhe do t'i bëjnë rregullimet e nevojshme për takimet e ministrave të jashtëm, së bashku me përfaqësues nga ministratë e tjera.

Grupi i punës i përbashkët për përmirësimin e bashkëpunimit në fusha të veçanta.

Neni 19

Palët Kontraktuese do të konsultohen dhe do të informojnë Bashkimin European mbi forcimin e bashkëpunimit të tyre.

Komisioni European mund të ftohet të marrë pjesë në mbledhjet e organizuara në bazë të kësaj Marrëveshjeje si vëzhgues.

KAPITULLI VIII Dispozitat e fundit

Neni 20

Kjo Marrëveshje lidhet për një periudhë të pacaktuar kohe.

Secila nga Palët Kontraktuese mund të prishë këtë Marrëveshje, duke e informuar palën tjetër nëpërmjet kanaleve diplomatike të paktën gjashtë muaj përpara.

Neni 21

Çdo mosmarrëveshje që lind nga zbatimi dhe interpretimi i kësaj Marrëveshjeje do të zgjidhet nëpërmjet kanaleve diplomatike.

Neni 22

Kjo Marrëveshje hyn në fuqi në datën e marrjes së njoftimit të fundit me shkrim, nëpërmjet kanaleve diplomatike, me anë të të cilit Palët Kontraktuese njoftojnë njëra-tjetrën mbi përmbushjen e kërkesave të përcaktuara nga legjislacioni i tyre kombëtar për hyrjen e saj në fuqi.

Neni 23

Kjo Marrëveshje nuk cenon të drejtat dhe detyrimet që rrjedhin nga traktatet në fuqi për Palët Kontraktuese.

Nënshkruar në, më, në dy kopje origjinale, secila në gjuhët shqipe, malazeze dhe angleze, të gjitha tekstet janë njëloj autentike. Në rast mosmarrëveshjes në interpretim, do të mbizotërojë teksti në gjuhën angleze.